

第三部 漢 人

第十章 漢人的類別

在臺灣的漢人——福佬——客家——語言——〔番人〕

在臺灣島上的漢人約300萬。其中約100萬人住在加拿大長老會佈道團在佈道的四個教區中。他們分爲兩類，就是福佬和客家。前者佔在北部臺灣的漢人的 $\frac{1}{3}$ 。他們是從對岸的福建省來的移民或他們的子孫。自從國姓爺把荷蘭人逐出了臺灣之後，這個豐饒而美麗的島就開放給中國人移住了，成爲人口過密的福建省的一個出口。他們看到該島爲土人所住着。土人以前對荷蘭人雖是友善，而對於強橫的漢人則悍然反抗。漢人把他們擠到山裏去，現在已佔據着北部和西部的大平原。除了已定住在島上的人以外，每年有一兩萬人從廈門來從事於種茶事業。其中的百分之幾留住下來。在臺灣的漢人，除了因移住而稍稍改變其風俗和見解之外，具有他們的同鄉的一切特徵。他們所講的是廈門話。婦女之纏足，穿着也和廈門女人的一般。

客家人據說是從華北遷入福建，然後遷入廣東的一種人的子孫。在臺灣北部，客家人約十萬人。他們很強壯勇敢，在大陸及臺灣都克苦地自求發展。他們的婦女並不纏足，所以比福佬的婦女較爲強健，幫助丈夫做田野及一切戶外的的工作，勤勉得很。因此在福佬會經營失敗，番人會餓死的地方，客家人却能興旺致富。他們大部份住在新竹和苗栗的市鎮和村落裏，是漢人和番人的交界地方的開拓者。他們所講的是廣東話，青年人也學會福佬話，將來客家話也許會消滅。

臺灣的漢人的口頭話雖然非常紛歧，而文字則到處一律，如同全中國的情形一樣。西洋人不易瞭解這種現象。中國字的寫法一定，對於所有的中國人表示着同樣的意義；而字的讀音却是各地方不同的。不但如此，在臺灣實際要學兩種語言，文人階級讀漢字的讀音與一般民衆口語中的發音是全然不同的。例如文人階級唸〔人〕字爲〔jin〕，而在民衆的口語中則讀作〔lang〕。中國字沒有名詞的變化或動詞的變化，却有所謂〔聲〕(tone)，臺灣方言中有〔八聲〕。由英國人聽起來祇有一個音的一個字，臺灣人把它唸做高、低、緩、急等不同的八聲，就可能有八種不同的意義。此〔八聲〕的每一個各用一個文字表示之，因此在這種方言中有着60,000個以上的文字。此外還有其他的歧異和糾紛，以致學習中國話成爲一件不簡單的事情。如欲養成純熟的公開演講的能力，是需要靈敏的耳朵，輕巧的舌頭和優異的模仿才能的。許多外國人雖不能把中國話講得很好；但對於工作的某些方面也許不是沒有用處的。

在臺灣的漢人很輕蔑番人，對待他們很像美國人對待印第安人那樣，和他們交換貨物，欺騙他們，把他們排擠到深山裏去。對於平野中的番人，即他們所謂〔平埔番〕，則態度比較好些；但也漸漸霸佔他們的財物，逼迫他們到山麓去，以致後者不得不侵犯高山族的地皮，以資補償。